

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Dovrà sempre essere osservato il rispetto alla normativa vigente in materia di sicurezza (D.L. 81/08).

In particolare il Visitatore dovrà attenersi alle seguenti regole:

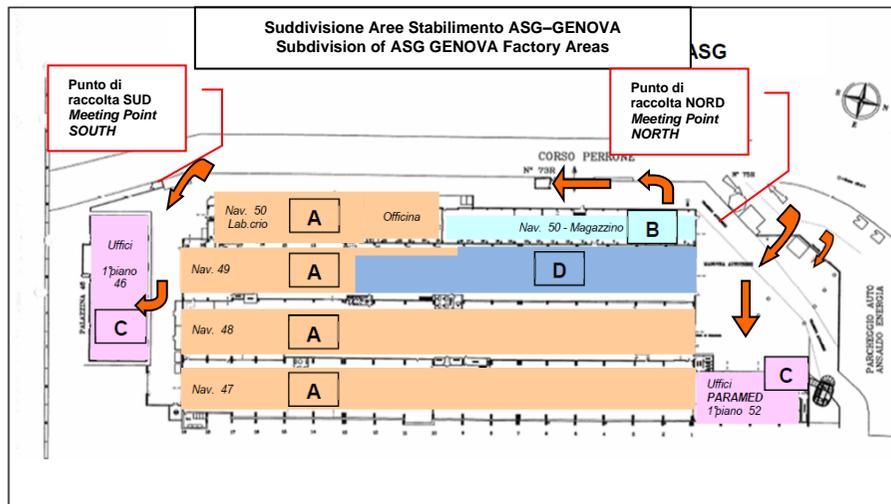
- auto a passo d'uomo o in accordo alla segnaletica;
- precedenza ai muletti o mezzi interni;
- all'interno dello stabilimento:
 - mantenere distanza di sicurezza dalle macchine,
 - non calpestare cavi elettrici.

SAFETY RULES

Laws in force in matters of safety shall always be observed (L.D. 81/08).

In particular, the following rules shall be complied with:

- drive at walking pace or according to road signals;
- give precedence to fork trucks or workshop lifting vehicles;
- inside the workshop:
 - keep safety distance from vehicles,
 - do not tread on electrical cables.



| | | |
|---|----------------------------------|--------------------------------|
| A | Officina (navate 47, 48, 49, 50) | Workshop (Bays 47, 48, 49, 50) |
| B | Magazzino (navata 50) | Storehouse (Bay 50) |
| C | Uffici | Offices |
| D | Area Paramed (navata 49) | Paramed Area (Bay 49) |

INFORMATIVA PER I VISITATORI

ASG Superconductors SpA dà il benvenuto ai propri Visitatori e raccomanda loro di seguire scrupolosamente le seguenti regole per garantire la sicurezza di persone e ambiente.

- 1) Al suo arrivo il Visitatore deve registrarsi presso la portineria di ingresso, dichiarando il proprio Referente ASG ed esibendo un documento di riconoscimento che gli sarà trattenuto e restituito al momento dell'uscita.
- 2) Al Visitatore verrà consegnato un badge di ingresso per visitatori (da indossare in modo visibile per la durata della visita e riconsegnare all'uscita) e l'Informativa del Visitatore.
- 3) Il Visitatore dovrà attendere all'esterno dei capannoni il proprio accompagnatore ASG ad eccezione se diretto alla palazzina uffici che potrà raggiungere utilizzando l'apposito percorso pedonale esterno; se si entra all'interno dei capannoni è obbligatorio essere sempre accompagnati e seguire i percorsi pedonali contrassegnati con apposita segnaletica orizzontale, senza deviazioni.
- 4) Le barriere o le limitazioni poste attorno all'ambiente di lavoro non devono essere mai oltrepassate.
- 5) Il Visitatore non può soffermarsi a parlare con il personale di officina, o interrompere le attività di lavoro.
- 6) Il Visitatore dovrà indossare opportuni DPI (Dispositivi Protezione Individuale), se ritenuto necessario da ASG. E' comunque obbligatorio indossare le scarpe antinfortunistiche al di fuori dei percorsi pedonali.
- 7) Non è ammessa la ripresa fotografica/cinematografica di prodotti, impianti o aree dello stabilimento, a meno di specifico permesso ASG.
- 8) È richiesta la permanenza limitata strettamente al tempo necessario per soddisfare il motivo della visita.
- 9) È vietato trasmettere a terzi dati e informazioni acquisiti durante la visita riguardanti l'attività di ASG, a meno di specifico permesso.

INFORMATION FOR VISITORS

ASG Superconductors SpA welcomes its visitors and kindly invites them to comply with the following rules, aimed at guaranteeing peoples and environment safety:

- 1) Visitors at their arrival shall register at the entrance gate, declaring the name of their ASG contact people and showing their identity documentation, which will be kept at the gate and returned at their departure.
- 2) Visitors will be given a visitors' badge (to be worn visibly during the visit and to be returned at the exit) and the Information document for visitors.
- 3) The Visitor will have to wait outside the sheds for his ASG escort except if directed to the office building that he can reach using the appropriate external pedestrian path; if you enter the sheds it is mandatory to always be accompanied and follow the pedestrian paths marked with special road signs, without deviations.
- 4) The barriers/limitations placed around working places must never be overpassed.
- 5) Visitors cannot speak to workshop workers, or to stop work activities.
- 6) The visitor shall wear appropriate PPE (Personal Protective Equipment), if deemed necessary by ASG.
- 7) Camera/videocamera recordings of products, plants or areas of the factory are forbidden, unless specifically authorised by ASG personnel.
- 8) Staying is requested to be strictly limited to the time necessary to fulfil the purpose of the visit.
- 9) Transmission to third parties of data and information relevant to ASG activities is forbidden, unless specifically authorised by ASG personnel.

PRESCRIZIONI AMBIENTALI E DI SICUREZZA

La Direzione di ASG Superconductors ha deciso di definire, applicare e mantenere attivo un Sistema di Gestione Ambientale e di Sicurezza (descritti nei Manuali del Sistema di Gestione Ambientale e di Sicurezza) in accordo con i requisiti delle norme UNI EN ISO 14001 e UNI EN ISO 45001.

Si desidera pertanto informare tutti i Visitatori che è politica aziendale di ASG Superconductors SpA il rispetto dell'ambiente e della sicurezza, il miglioramento continuo dei prodotti e dei processi in relazione ai loro aspetti ambientali e di sicurezza, la prevenzione dell'inquinamento e la conformità all'applicabile legislazione e alla regolamentazione ambientale e di sicurezza pertinente.

Viene quindi richiesta la massima collaborazione per assicurare che i Visitatori si attengano ai principi sopra esposti e rispettino le particolari prescrizioni che potranno essere richieste da ASG, soprattutto in caso debbano eseguire lavori in appalto presso la sua sede.

Per ogni richiesta di delucidazione si prega di contattare il Servizio Ambiente ed il Servizio Sicurezza di ASG che saranno lieti di fornire tutte le informazioni necessarie.

ENVIRONMENT AND SAFETY RULES

ASG Superconductors' Management decided to define, apply and maintain an Environment and Safety Management Systems (described in the ASG Environmental and Safety Manuals) which comply with the requirements of UNI EN ISO 14001 and UNI EN ISO 45001 standards.

Therefore ASG Superconductors Spa wishes to inform Visitors that its policy involves environmental and safety respects, continuous improvement of products and processes relatively to their environmental and safety aspects, pollution prevention and conformity to applicable laws and pertaining environmental and safety rules.

Visitors are therefore expected to give their collaboration to conform to these principles, and, in particular, to those requirements which ASG requests in case of contract work at its premises.

ASG's Environmental and Safety Services will be pleased to support you with any information you may require.

PROCEDURE D'EMERGENZA

Un'emergenza viene attivata quando si verifica all'interno dello Stabilimento qualsiasi fatto anormale che possa costituire fonte di pericolo per il personale e/o per gli impianti e/o per l'ambiente interno o esterno.

In condizioni di emergenza verrà prodotto un allarme acustico (suono di sirena) che comporta l'interruzione di ogni attività lavorativa e l'evacuazione secondo le istruzioni fornite dagli Addetti all'Evacuazione.

In tale condizione tutti i Visitatori dovranno lasciare immediatamente l'area interessata dall'Emergenza per recarsi rapidamente e ordinatamente nel "punto di raccolta" previsti e situati nei piazzali esterni, per la verifica delle presenze.

I punti di raccolta più vicini saranno raggiungibili attraverso le "Vie di Fuga" indicate nelle mappe affisse in corrispondenza delle vie di transito dello stabilimento.

La ripresa dell'attività lavorativa sarà autorizzata esclusivamente dal Responsabile dell'Intervento.

EMERGENCY PROCEDURES

An emergency case in the factory is issued whenever any abnormal event occurs. An abnormal even can constitute a danger for personnel and/or plants and/or internal/external areas.

An acoustic alarm signal (siren) is sourced in emergency conditions, meaning the interruption of working activities and the evacuation according to the instructions given by the Emergency Team.

In these conditions all visitors shall immediately leave the area affected by the Emergency and proceed rapidly and in an orderly manner to the nearest "meeting points", which are generally open areas, where people presence shall be checked.

The nearest accessible "Meeting Points" shall be accessible through the "Escape Routes" shown in the maps affixed at the passageways to the workshop.

Return to work place shall be authorised solely upon order of the Emergency Team Responsible.